



Руководство по  
эксплуатации  
(Перевод с оригинала)

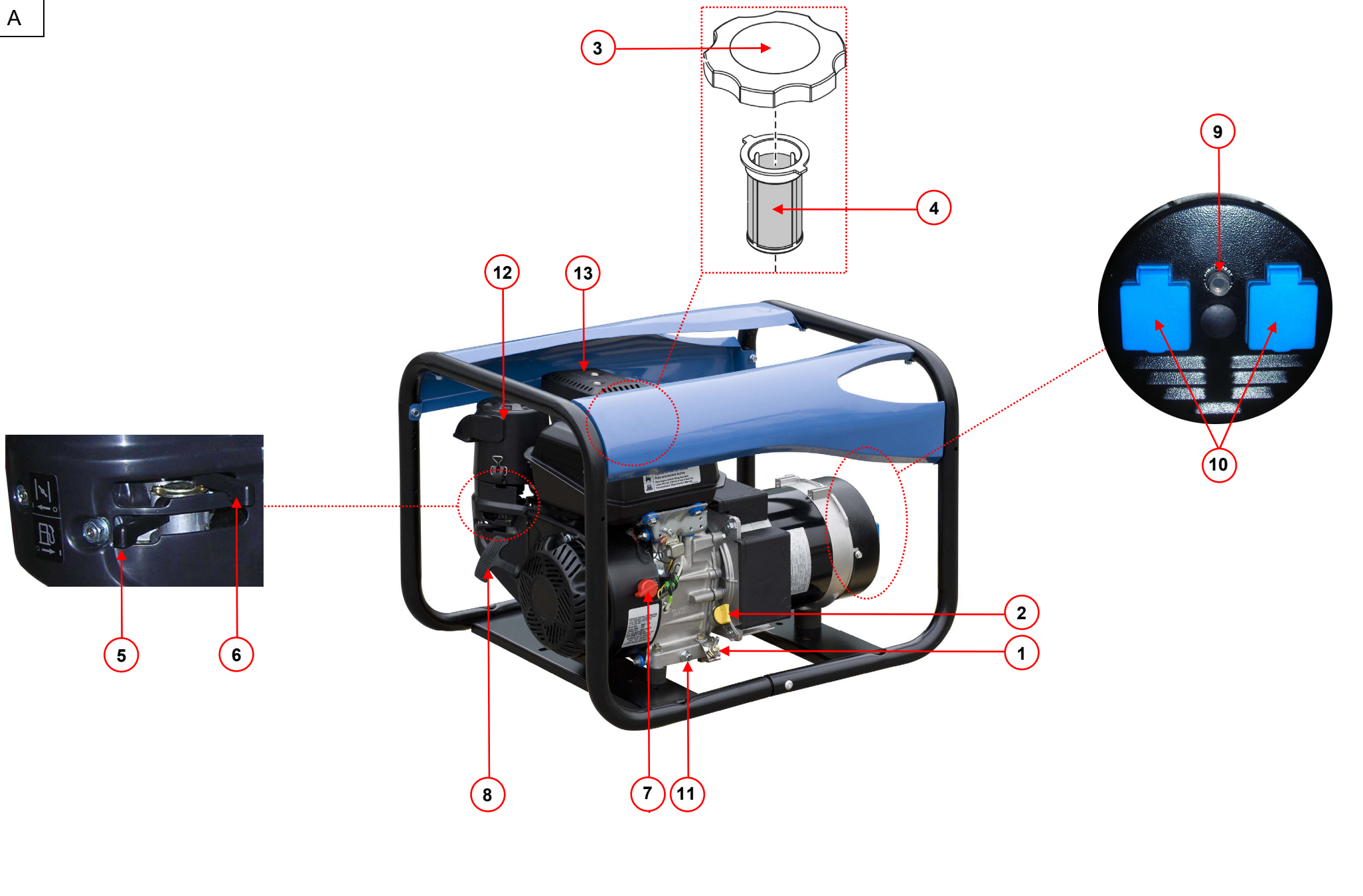


# PERFORM 3000

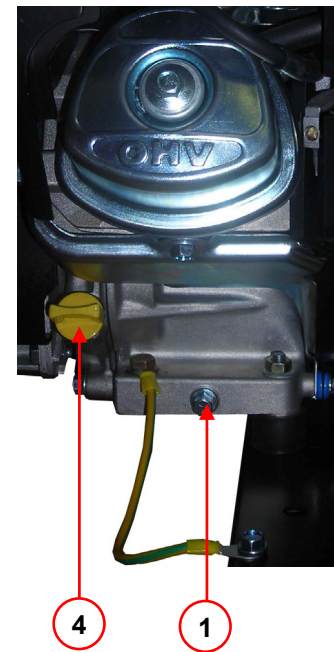
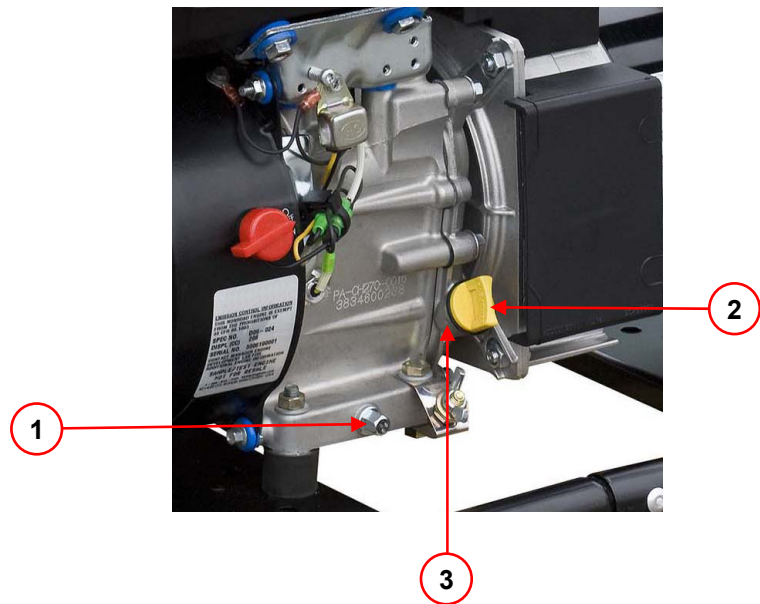


33522173401\_2\_1

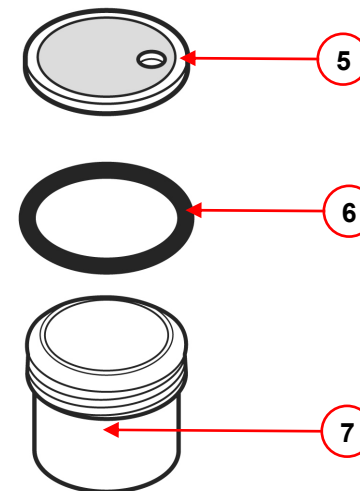
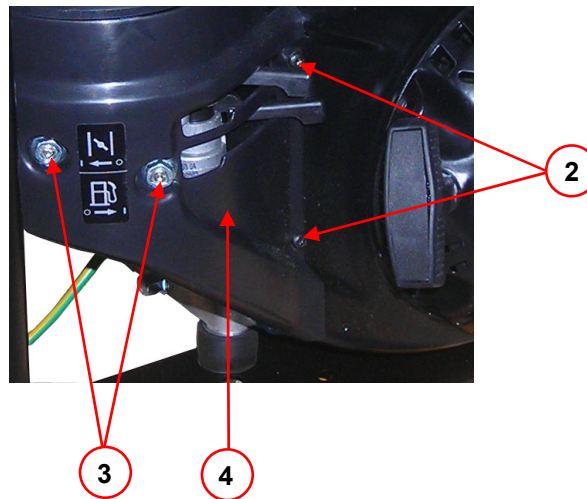
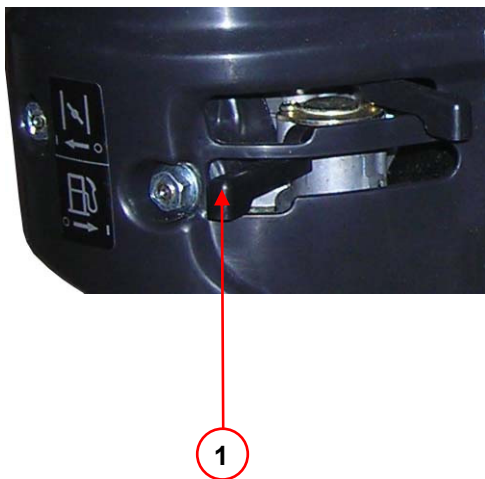
A

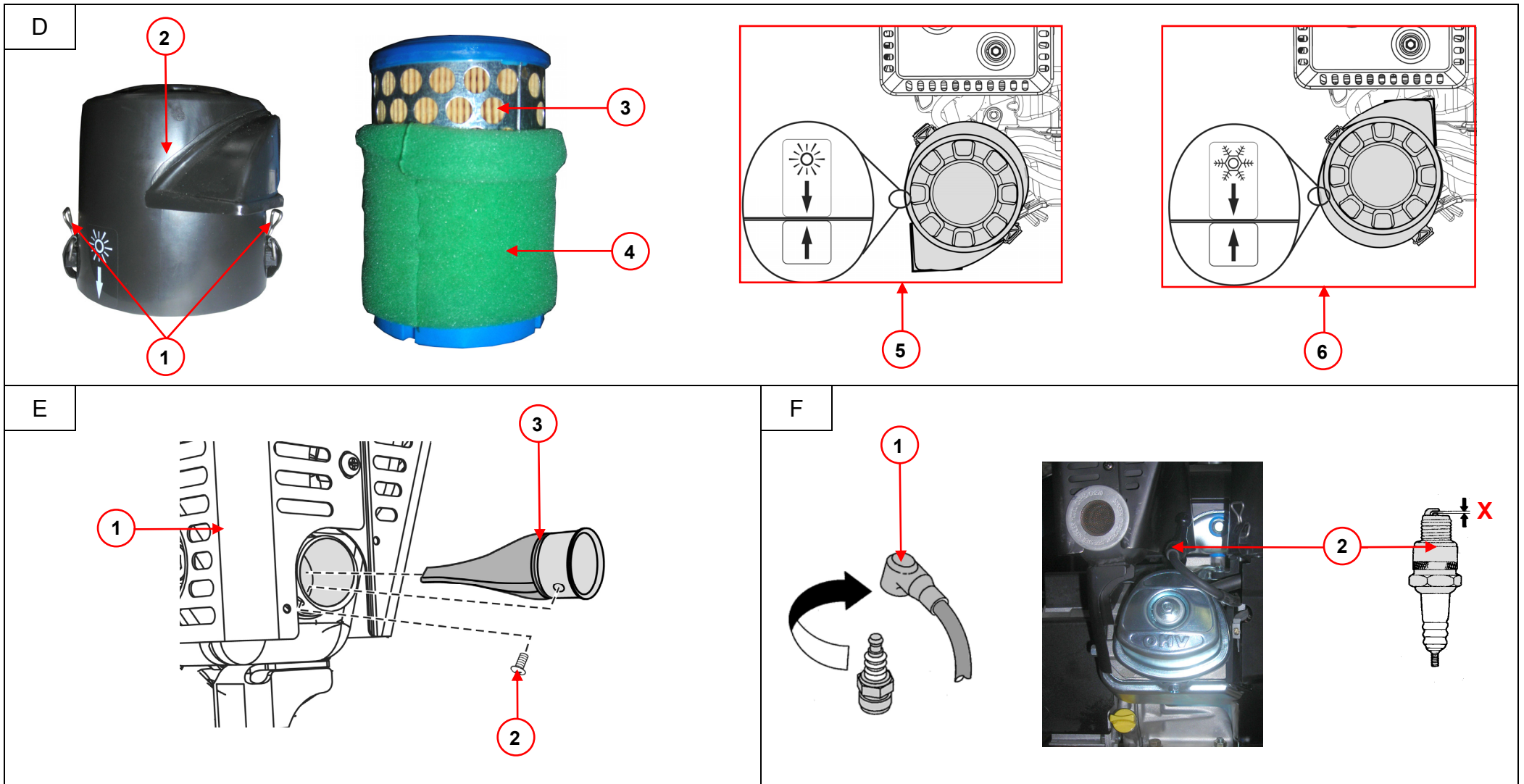


B



C





ISO 90001



SDMO Industries  
Implantation en France

**SDMO**



SDMO Industries – 12 bis, rue de la Villeneuve  
CS 92848 – 29228 BREST Cedex 2 – France  
Tel +33 (0)2 98 41 41 41 – Fax +33 (0)2 98 41 63 07

## Содержание

1. Предварительная информация 2. Описание генераторной установки 3. Подготовка перед применением 4. Эксплуатация генераторной установки 5. Защитные устройства 6. Порядок технического обслуживания	7. Операции технического обслуживания 8. Хранение генераторной установки 9. Устранение незначительных неисправностей 10. Характеристики 11. Сечение проводов 12. Декларация соответствия нормам ЕС
--	---



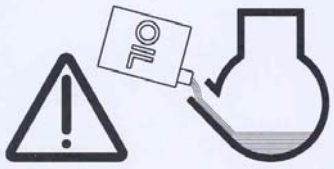


### 1. Предварительная информация





#### 1.1. Рекомендации

		Перед началом эксплуатации внимательно изучите данное руководство. Всегда тщательно соблюдайте инструкции по безопасности, по использованию и техническому обслуживанию генераторной установки.
Внимание		

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющих на момент выпуска руководства. Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.


#### 1.2. Символы и таблички на генераторных установках и их значение

 Опасность	 Внимание : риск поражения электрическим током!	ER P31-02A ● 	Внимание : генераторная установка поставляется без масла! <b>Перед запуском генераторной установки обязательно проверьте уровень масла.</b>
 Заземление	 Внимание : опасность ожога!		

   	1 – Внимание : обратитесь к документации, приложенной к электрогенератору! 2 – Внимание : выхлопные газы токсичны! Не эксплуатируйте установку в замкнутом или плохо вентилируемом помещении! 3 – Перед заправкой топливом, остановите двигатель!
---	---


A = Модель генераторной установки B = Мощность генераторной установки C = Напряжение тока D = Сила тока E = Частота тока F = Коэффициент мощности	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; text-align: center;">MADE IN FRANCE</td> <td colspan="3" style="text-align: center;"><b>SD 6000 E (4)</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">CE</td> <td style="text-align: center;">LWA 99dB (H)</td> <td style="text-align: center;">kW : (B)    Volt : (C)    Amp : (D)</td> <td style="text-align: center;">Hz : (E)    Cos Phi : (F)    IP : (G)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">Masse (Weight) : (I)</td> <td style="text-align: center;">ISO 8528 – 8 Classe (J)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">N° : 10/2004 - -- 001 (K)</td> </tr> </table> Пример идентификационной таблички	MADE IN FRANCE	<b>SD 6000 E (4)</b>			CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)    Volt : (C)    Amp : (D)	Hz : (E)    Cos Phi : (F)    IP : (G)			Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 – 8 Classe (J)			N° : 10/2004 - -- 001 (K)		G = Класс защиты H = Звуковое давление, создаваемое генераторной установкой I = Масса генераторной установки J = Соответствие стандарту K = Серийный номер
MADE IN FRANCE	<b>SD 6000 E (4)</b>																	
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B)    Volt : (C)    Amp : (D)	Hz : (E)    Cos Phi : (F)    IP : (G)															
		Masse (Weight) : (I)	ISO 8528 – 8 Classe (J)															
		N° : 10/2004 - -- 001 (K)																


#### 1.3. Правила техники безопасности


	Ни в коем случае не включайте генераторную установку, не установив на место защитные панели и/или не закрыв все точки доступа. Ни в коем случае не снимайте защитные панели и не открывайте точки доступа, если генераторная установка работает.
Опасность	

##### 1.3.1 Предупреждения

В данном руководстве могут использоваться различные предупреждающие символы.


	Этот символ указывает на непосредственную угрозу жизни и здоровью человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
Опасность	

	Этот символ указывает на риск для жизни и здоровья человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
Предупреждение	

	Этот символ указывает на возможность опасной ситуации. Несоблюдение соответствующих предписаний может привести к незначительным травмам или к повреждению оборудования.
Внимание	

### 1.3.2 Общие рекомендации

При получении генераторной установки проверьте состояние оборудования и комплектность поставки. Перемещение установки должно осуществляться с осторожностью и без рывков, место для ее хранения или эксплуатации должно быть подготовлено предварительно.

	Перед началом эксплуатации: - убедиться, что Вы сможете остановить генераторную установку в экстренном случае, - убедиться, что Вы отлично знаете назначение всех органов управления и умеете с ними обращаться.
Предупреждение	

В целях безопасности необходимо соблюдать периодичность технического обслуживания (см. таблицу техобслуживания). Не допускается ремонт или техобслуживание генераторной установки при отсутствии у исполнителей достаточного опыта и/или необходимого инструмента.

Эксплуатация генераторной установки лицами, не получившими необходимые инструкции, не разрешается.

Не допускайте детей к генераторной установке, даже если она не работает. Избегайте работы генераторной установки в присутствии животных (они могут занервничать, испугаться и т. д.).

Запускайте двигатель установки только с воздушным фильтром и выпускной трубой.

Строго соблюдайте порядок подключения проводов к положительной и отрицательной клеммам аккумуляторной батареи (при наличии): если провода перепутаны местами, это может привести к серьезному повреждению электрического оборудования.

Ни в коем случае не накрывайте генераторную установку сверху чем-либо во время ее работы или непосредственно после остановки (дождитесь, пока двигатель остынет).

Запрещается капать на генераторную установку масло, даже в целях предотвращения коррозии; консервационные масла легко воспламеняются и их пары опасны для здоровья.

Всегда соблюдайте местное законодательство, касающееся эксплуатации генераторных установок.

### 1.3.3 Защита от удара электрическим током

		<b>Электрогенерирующие группы при работе проводят электрический ток: Опасность поражения электрическим током.</b>
Опасность		

Никогда не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенным разъемам. Не прикасайтесь к генераторной установке, если у Вас влажные руки или ноги. Не допускайте попадания на оборудование жидкости и атмосферных осадков, и не устанавливайте его на влажное основание.

Всегда держите электрокабели и подключения в надлежащем состоянии. Не используйте материалы в несоответствующем состоянии: опасность поражения электрическим током или повреждения оборудования.

**Специальные меры предосторожности, которые нужно соблюдать при эксплуатации.**

#### 1 – Если электрогенерирующая группа не оснащена интегрированным дифференциальным устройством защиты

При случайном использовании одного либо нескольких мобильных/портативных устройств подача напряжения на электрогенерирующую группу необязательна, но необходимо соблюдать следующие правила установки:

а) Массы используемых материалов, подключенные к контактным разъемам электрогенерирующей группы, должны обладать взаимным подключением с массой группы посредством защитного проводника; данная эквипотенциальность обеспечивается, если все кабели напряжения используемого оборудования класса I оснащены защитным проводником РЕ (ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ), соответствующим образом подключенным к контактному разъему электрогенерирующей группы (данный защитный проводник необязателен для оборудования класса защиты II). Соответствующее состояние всех кабелей подключения масс является важнейшим элементом обеспечения защиты от поражения электрическим током, и настоятельно рекомендуется использовать кабель в каучуковом кожухе, гибкий и прочный, соответствующий стандарту МЭК 60245-4 (либо эквивалентные) и постоянно проверять их надлежащее состояние. Соблюдайте длину кабелей, указанную в Таблице раздела «Сечение кабелей».

б) Каждая система каналов (электрокабель), выходящая из электрогенерирующей группы, должна быть защищена дополнительным дифференциальным устройством с калибровкой на 30 мА, расположенным ниже контактного разъема на расстоянии не менее 1 метра от группы и защищенного от потенциальных внешних воздействий.

#### 2 – Если электрогенерирующая группа оснащена интегрированным дифференциальным устройством защиты (с нейтральным генератором переменного тока, подключенным к заземлению электрогенерирующей группы)

При случайном использовании одного либо нескольких портативных устройств заземление электрогенерирующей группы не обязательно, но нужно соблюдать требования подключения масс, указанных в пункте а) параграфа 1 выше.

В случае питания временной либо условно-постоянной установки (склад, рампа, выезд на рынок) подключите массу электрогенерирующей группы к земле и соблюдайте правила, указанные в пункте а) параграфа 1 выше.



В случае аварийной подачи питания на стационарную установку подключение электрогенерирующей группы к заземлению установки, которую нужно запитать, а также электрическое подключение должны выполняться квалифицированным электриком согласно положениям, действующим по месту установки. Не подключайте электрогенерирующую группу непосредственно к другим источникам питания (общественная электросеть и пр.) – используйте инвертер.

Мобильное использование (пример: электрогенерирующая группа, установленная на движущемся автомобиле)


Если заземление невозможно, массы автомобиля и используемого оборудования, подключенного к контактным разъемам электрогенерирующей группы, должны обладать взаимным подключением с массой электрогенерирующей группы посредством защитного проводника согласно правилам подключения масс, приведенным в пункте а) параграфа 1 выше.

Защита от поражения электрическим током обеспечивается посредством размыкателей, специально предусмотренных для электрогенерирующей группы: в случае необходимости заменять их нужно на размыкатели с аналогичным номиналом и техническими характеристиками.

### 1.3.4 Меры пожарной безопасности



		<b>Ни в коем случае не эксплуатируйте генераторную установку, если поблизости находятся взрывоопасные вещества (при работе установки возможно искрение). Легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и предметы (бензин, масло, ветошь и т. д.) держите на удалении от работающей генераторной установки. Не накрывайте генераторную установку во время работы или сразу же после остановки (дождитесь, когда двигатель остынет).</b>
<b>Опасность</b>		

### 1.3.5 Меры защиты от ожогов



	Не прикасайтесь к двигателю и глушителю системы выпуска отработавших газов во время работы генераторной установки или непосредственно после ее остановки.
<b>Предупреждение</b>	

Горячее масло вызывает ожоги, поэтому следует избегать его контакта с кожей. Прежде чем приступать к любым работам, убедитесь, что давление в системе смазки сброшено. Не запускайте двигатель и не допускайте его работы, если пробка масляного отверстия не завернута (это может привести к выбросу масла).

### 1.3.6 Опасность вращающихся частей

		<b>Не приближайтесь к вращающимся частям установки, если Вы в свободной одежде или у Вас длинные распущенные волосы. Не пытайтесь остановить, замедлить или заблокировать вращающиеся части.</b>
<b>Опасность</b>		

### 1.3.7 Меры защиты от отработавших газов

		<b>Оксид углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации в воздухе может привести к смертельному исходу. Эксплуатация генераторной установки допускается в хорошо проветриваемом помещении, в котором газы не накапливаются.</b>
<b>Опасность</b>		

По соображениям безопасности и для нормальной работы генераторной установки необходима хорошая вентиляция (чтобы не допустить отравления, перегрева двигателя, аварий и повреждений оборудования и окружающего имущества). При необходимости проведения работ в здании обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражения людей и животных, находящихся в здании.

### 1.3.8 Условия эксплуатации

Заявленные характеристики генераторных установок получены в контрольных условиях в соответствии со стандартом ISO 8528-1(2005):

- ✓ Общее атмосферное давление: 100 кПа
- ✓ Температура окружающего воздуха: 25 °C (298 K)
- ✓ Относительная влажность: 30 %

Характеристики генераторной установки снижаются на 4 % при увеличении температуры на каждые 10 °C и/или примерно на 1 % при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 метров.

### 1.3.9 Мощность генераторной установки (перегрузка)

При непрерывной работе под нагрузкой не допускайте превышения номинальной мощности генераторной установки (в амперах и/или ваттах). Прежде чем подключать и включать генераторную установку, подсчитайте электрическую мощность, потребляемую электрическими приборами (в ваттах). Это значение обычно указано на табличке изготовителя, закрепленной на электрическом приборе - лампе, моторе и т. д. Суммарное значение мощности, потребляемой одновременно всеми включенными приборами не должно превышать значение мощности генераторной установки.



### 1.3.10 Защита окружающей среды

Сливайте моторное масло в специальные емкости: выливать моторное масло на землю не допускается.

Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).

При эксплуатации генераторной установки в лесистых, заросших кустарником зонах либо на участках, покрытых травой и, если глушитель системы выпуска отработавших газов не оборудован искрогасителем, необходимо очистить от кустарника зону достаточной площади и внимательно следить за тем, чтобы вылетающие искры не привели к пожару.




### 1.3.11 Заправка топливом

		<b>Топливо очень легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. При заправке двигатель не должен работать. Во время заправки топливного бака запрещается курить, подносить к нему открытое пламя и следует не допускать искрения. Удалите следы топлива чистой ветошью.</b>
<b>Опасность</b>		

Хранение нефтепродуктов и обращение с ними должны выполняться в строгом соответствии с установленными правилами. При каждой заправке следует перекрывать топливный кран (если имеется). Ни в коем случае не доливайте топливо, если генераторная установка работает или нагрета.

Расположите генераторную установку на ровной горизонтальной площадке, чтобы не допустить попадания топлива на двигатель. Осторожно залейте топливо в бак через воронку, чтобы не расплескать топливо, после чего заверните пробку.

### 1.3.12 Меры безопасности при использовании аккумуляторных батарей

			<p>Не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня Используйте только инструменты, снабженные изоляцией. Не доливайте серную кислоту или недистиллированную воду для доведения уровня электролита до нормы</p>
<b>Опасность</b>			

## 2. Описание генераторной установки

<b>Рисунок А</b>			
1	Заземление	6	Стартер
2	Пробка-щуп отверстия для заливки масла	7	Переключатель запуска и отключения
3	Пробка отверстия топливного бака	8	Ручка пуска
4	Топливный фильтр	9	Выключатель
5	Топливный кран	10	Гнезда электропитания
		11	Винт для слива масла
		12	Воздушный фильтр
		13	Глушитель системы выпуска отработавших газов

<b>Рисунок В</b>			
1	Винт для слива масла	3	Горлышко для заливки
2	Пробка-щуп отверстия для заливки масла	4	Пробка отверстия для заливки масла

<b>Рисунок С</b>			
1	Топливный кран	4	Крышка
2	Крепежный винт крышки	5	Крышка стакана отстойника
3	Крепежные гайки крышки	6	Прокладка
		7	Стакан отстойника

<b>Рисунок D</b>			
1	Крепления крышки воздушного фильтра	3	Бумажный элемент
2	Крышка воздушного фильтра	4	Пенистый элемент
		5	Положение « Нормальная »
		6	Положение « Низкие температуры »

<b>Рисунок E</b>			
1	Защитный элемент глушителя системы выпуска отработавших газов	2	Крепежный винт искрогасителя
		3	Искрогаситель



<b>Рисунок F</b>			
1	Колпачок свечи зажигания	2	Свеча зажигания

## 3. Подготовка перед применением

### 3.1. Место эксплуатации


Выберите чистое, хорошо проветриваемое и защищенное от неблагоприятного атмосферного воздействия место. Установите генераторную установку на ровную горизонтальную площадку, достаточно прочную, чтобы выдержать вес установки (наклон установки во всех направлениях не должен превышать 10°). Масло- и топливозаправочный пункт должен располагаться поблизости от места эксплуатации генераторной установки, на определенном безопасном удалении.

### 3.2. Заземление генераторной установки

		<p>Электрогенерирующие группы при работе проводят электрический ток: <b>Опасность</b> поражения электрическим током. При каждом использовании заземляйте электрогенерирующую группу.</p>
<b>Опасность</b>		

Для подключения группы к земле: Закрепите медный провод 10 мм<sup>2</sup> к заземлению группы, а стальной гальванизированный пикет на 1 м землю.


### 3.3. Проверка уровня масла

	<p>До начала запуска генераторной установки всегда проверяйте уровень масла двигателя. Долейте рекомендованное масло (см. § <i>Характеристики</i>) при помощи воронки до верхнего предела щупа.</p>
<b>Внимание</b>	

- ❶ Отвинтите и извлеките пробку-щуп из отверстия для заливки масла (рис. А - поз. 2 и рис. В - поз. 2) и вытрите щуп.
- ❷ Вставьте пробку-щуп в горлышко для заливки масла (рис. В - поз. 3), не завинчивая ее, а затем вновь извлеките ее.
- ❸ Визуально проверьте уровень масла и при необходимости долейте его.
- ❹ Установите пробку-щуп в горлышко для заливки масла и хорошо завинтите ее.
- ❺ Убедитесь в отсутствии утечек.
- ❻ Удалите следы масла чистой ветошью.




### 3.4. Проверка уровня топлива

		<b>Заправка топливом выполняется при неработающем двигателе с соблюдением правил по технике безопасности (см. § Заправка топливом).</b>
<b>Опасность</b>		


Проверьте уровень топлива. При необходимости долейте необходимое количество топлива:

- 1 Отвинтите пробку топливного бака (рис. А - поз. 3).
- 2 Залейте топливо в бак при помощи воронки, не извлекая топливный фильтр (рис. А - поз. 4) и стараясь не проливать топливо.

	Используйте только чистое топливо без примеси воды. Не переполняйте топливный бак (внутри заправочной горловины не должно быть топлива). После заливки топлива убедитесь, что пробка бака хорошо закрыта. Если топливо пролилось, прежде чем включать генераторную установку, убедитесь, что оно высохло и что пары улетучились.
<b>Внимание!</b>	


- 3 Хорошо завинтите пробку топливного бака.

### 3.5. Проверка воздушного фильтра

	Для очистки элемента воздушного фильтра ни в коем случае не используйте бензин или растворители с низкой температурой воспламенения (опасность возгорания или взрыва).
<b>Внимание!</b>	

- 1 Отожмите крепления крышки воздушного фильтра (рис. D – поз. 1).
- 2 Снимите крышку воздушного фильтра (рис. D – поз. 2), затем фильтрующие элементы (рис. D – поз. 3 и 4) и визуально проверьте их состояние.
- 3 Почистите и при необходимости замените элементы (см. § Очистка воздушного фильтра).
- 4 Установите на место фильтрующие элементы и крышку воздушного фильтра.
- 5 Зафиксируйте крепления крышки воздушного фильтра.

## 4. Эксплуатация генераторной установки

	Перед началом эксплуатации: - убедитесь, что Вы сможете остановить генераторную установку в экстренном случае, - убедитесь, что Вы отлично знаете назначение всех органов управления и умеете с ними обращаться.
<b>Предупреждение</b>	Для срочной остановки генераторной установки переведите выключатель двигателя в положение «OFF» или «O».

### 4.1. Процедура запуска

- 1 Убедитесь, что генераторная установка заземлена (см. § Заземление генераторной установки).
- 2 Выберите положение воздушного фильтра (рис. А - поз. 12), в зависимости от условий эксплуатации:
  - для нормальных температур выберите положение «Нормальная» (рис. D - поз. 5),
  - для низких температур выберите положение «Низкие температуры» (рис. D - поз. 6).
- 3 Откройте топливный кран (рис. А - поз. 5 и рис. С - поз. 1), переведя его в положение « I ».
- 4 Переведите ручку стартера (рис. А - поз. 6) в положение « I ».  
*Примечание: Не используйте стартер при нагретом двигателе или при повышенной температуре окружающей среды.*
- 5 Установите переключатель пуска и отключения (рис. А - поз. 7) в положение « ON » или « I ».
- 6 Медленно потяните за ручку пускового шнура (рис. А - поз. 8) до упора и дождитесь, пока он снова не свернется.
- 7 Затем потяните за ручку пускового шнура резко и сильно, пока двигатель не запустится.
- 8 Медленно переведите ручку стартера в положение « I » и, прежде чем использовать генераторную установку, дождитесь, пока температура двигателя не начнет повышаться.

Если двигатель не запустится, повторяйте эту операцию вплоть до запуска двигателя, постепенно открывая воздушную заслонку.


### 4.2. Работа установки

Когда обороты двигателя стабилизируются (спустя примерно 3 минуты):

- 1 Убедитесь, что выключатель (рис. А - поз. 9) « утоплен ». При необходимости нажмите на него.
- 2 Подключите используемые приборы в гнезда электропитания (рис. А - поз. 10) генераторной установки.  
*Примечание: Данные генераторные установки оснащены гнездами типа «Schuco»: в редких случаях подключение некоторых приборов может оказаться невозможным. В этом случае бесплатно предоставляется переходник по простому запросу в местах продаж (необходимо представить чек, подтверждающий совершение покупки).*

### 4.3. Выключение установки

- ❶ Отключите питание (рис. А - поз. 10) и дайте двигателю поработать вхолостую в течение 1 - 2 минут.
- ❷ Установите переключатель пуска и отключения (рис. А - поз. 7) на « OFF » или « O » : генераторная установка прекращает работу.
- ❸ Закройте топливный кран (рис. А - поз. 5 и рис. С - поз. 1).

	Обязательно обеспечьте хорошую вентиляцию генераторной установки. Даже после прекращения работы двигатель продолжает выделять тепло.
Предупреждение!	

## 5. Защитные устройства

### 5.1. Устройство безопасности системы смазки

При отсутствии масла в картере двигателя или при слишком низком давлении масла, система контроля масла автоматически останавливает двигатель во избежание любых повреждений.

В таком случае, следует проверить уровень масла в картере двигателя и довести его до нормы, в случае необходимости, прежде чем приступать к поиску иной причины неисправности.

### 5.2. Выключатель

Электрическая цепь генераторной установки защищена одним или несколькими термомангнитными, дифференциальными или тепловыми выключателями. При перегрузке сети и/или коротком замыкании подача электроэнергии может быть прекращена.

В случае необходимости замените выключатели генераторной установки на выключатели с такими же номинальными значениями и характеристиками

## 6. Порядок технического обслуживания

### 6.1. Напоминание

Операции по ремонту и техническому обслуживанию перечислены в программе технического обслуживания. Периодичность техобслуживания генераторных установок, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в данном руководстве.

При эксплуатации генераторной установки в тяжелых условиях необходимо сократить интервал между операциями технического обслуживания.

### 6.2. Таблица обслуживания

Элемент	Работы, выполняемые по истечению 1 <sup>го</sup> периода	При каждом использовании	После 1 <sup>го</sup> месяца или 5 первых часов	Один раз в 3 месяца или через 50 часов	Один раз в полгода или через 100 часов	Один раз в год или через 200 часов
Винты, болты, гайки	Проверка	•				
Моторное масло	Проверка уровня	•				
	Замена		•		•	
Топливный фильтр	Очистка			•		
Стакан отстойника	Очистка				•	
Воздушный фильтр	Проверка	•				
	Очистка			•		
	Замена					•
Искрогаситель	Очистка	•			•	
Свеча зажигания	Проверка - Очистка				•	
Генераторная установка	Очистка				•	
Клапаны *	Проверка - Регулировка*					•*
Топливный бак*	Очистка*					•*
Топливные трубки*	Проверка (при необходимости замена)	1 раз в два года*				

\* Работа(ы) выполняется(ются) специалистами нашей компании.

При эксплуатации в запыленных местах очистка воздушного фильтра должна выполняться чаще.

При единичных случаях использования замена масла выполняется не реже одного раза в год.

## 7. Операции технического обслуживания

### 7.1. Проверка винтовых соединений

Для предотвращения появления неисправностей необходимо ежедневно и тщательно проверять все резьбовые соединения.



- 1 Перед каждым запуском и после каждого использования осмотрите генераторную установку.
- 2 Подтягивайте резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.  
Внимание: Затяжка болтов головки цилиндров должна осуществляться специалистом, обращайтесь к Вашему региональному дилеру.

### 7.2. Замена моторного масла

Выполняйте требования по защите окружающей среды (см. § *Защита окружающей среды*) и сливайте масло в подходящую емкость.



- 1 Пока двигатель не остыл, поместите подходящую емкость под винт для слива масла (рис. А - поз. 11 и рис. В - поз. 1), затем извлеките пробку-щуп отверстия для заливки масла (рис. А - поз. 2 и рис. В - поз. 2) и винт для слива масла.  
*Примечание: При необходимости вторая пробка отверстия для заливки масла (рис. В - поз. 4) без щупа имеется с обратной стороны двигателя.*
- 2 После того как масло слито, завинтите на место винт для слива масла.
- 3 Залейте необходимое количество рекомендованного масла (см. § *Характеристики*), проверьте уровень (см. § *Проверка уровня масла*).
- 4 Установите на место и завинтите пробку-щуп отверстия для заливки масла.
- 5 Проверьте отсутствие утечек масла после заправки.
- 6 Вытрите следы масла чистой ветошью.

### 7.3. Очистка топливного фильтра

		<b>Не курите, не подносите источники огня и не допускайте возникновения искр. Убедитесь в отсутствии утечек, вытрите все следы топлива и до начала запуска генераторной установки проверьте, чтобы пары рассеялись.</b>
<b>Опасность</b>		


- 1 Отвинтите пробку топливного бака (рис. А - поз. 3).
- 2 Извлеките топливный фильтр (рис. А - поз. 4), расположенный внутри бака.
- 3 При помощи пистолета сухого сжатого воздуха низкого давления продуйте топливный фильтр снаружи внутрь.
- 4 Почистите топливный фильтр растворителем и просушите его. Если на топливном фильтре имеются повреждения, замените его.
- 5 Установите на место топливный фильтр и хорошо завинтите пробку топливного бака.

### 7.4. Очистка стакана отстойника

		<b>Не курите, не подносите источники огня и не допускайте возникновения искр. Убедитесь в отсутствии утечек, вытрите все следы топлива и до начала запуска генераторной установки проверьте, чтобы пары рассеялись.</b>
<b>Опасность</b>		

- 1 Закройте топливный кран (рис. А - поз. 5 и рис. С - поз. 1), установив его на « 0 ».
- 2 Отвинтите крепежные винты крышки (рис. С - поз. 2) и крепежные гайки крышки (рис. С - поз. 3).
- 3 Снимите крышку (рис. С - поз. 4).
- 4 Отвинтите стакан отстойника (рис. С - поз. 7).
- 5 Почистите стакан отстойника негорючим растворителем или растворителем с высокой температурой возгорания. Тщательно просушите его.
- 6 Проверьте состояние крышки стакана отстойника (рис. С - поз. 5) и прокладки (рис. С - поз. 6). В случае необходимости замените поврежденные элементы.
- 7 Завинтите на место стакан отстойника.
- 8 Откройте топливный кран, переведя его на « I ».
- 9 Убедитесь в отсутствии утечек и вытрите все следы топлива чистой ветошью.

### 7.5. Очистка воздушного фильтра

	Для очистки элемента воздушного фильтра ни в коем случае не используйте бензин или растворители с низкой температурой воспламенения (опасность возгорания или взрыва).
Внимание!	

- ❶ Отожмите крепления крышки воздушного фильтра (рис. D - поз. 1) и снимите крышку воздушного фильтра (рис. D - поз. 2).
- ❷ Извлеките фильтрующие элементы (рис. D - поз. 3 и 4) для выполнения их очистки.

*Бумажный элемент (рис. D - поз. 3) :*

- 15) Несколько раз постучите элементом о твердую поверхность, чтобы удалить из него излишки загрязнений.
- 16) Если бумажный элемент слишком сильно загрязнен, замените его.

*Пенистый элемент (рис. D - поз. 4) :*

- 15) Промойте элемент в растворе обычного моющего средства и теплой воды, затем хорошо сполосните водой.  
ИЛИ: Промойте его в негорючем растворителе или в растворителе с высокой температурой возгорания. Тщательно просушите элемент.
- 16) Пропитайте элемент чистым моторным маслом и отожмите излишек масла.

*Примечание: Если в элементе останется слишком много масла, при первом запуске двигатель будет дымить.*

- ❸ Внимательно проверьте оба элемента на отсутствие в них дыр и разрывов. В случае необходимости замените поврежденные элементы.
- ❹ Произведите сборку в порядке, обратном разборке.

### 7.6. Очистка искрогасителя

- ❶ Отвинтите крепежный винт искрогасителя (рис. E - поз. 2).
- ❷ Снимите искрогаситель (рис. E - поз. 3).
- ❸ При помощи металлической щетки удалите нагар с экрана искрогасителя.  
*Примечание: На искрогасителе не должно быть дыр и трещин. Замените его при необходимости.*
- ❹ Установите искрогаситель на защитный элемент глушителя системы выпуска отработанных газов (рис. E - поз. 1).
- ❺ Завинтите на место крепежный винт искрогасителя.

### 7.7. Проверка свечи зажигания

- ❶ Снимите колпачок (рис. F - поз. 1) со свечи зажигания и при помощи свечного ключа выверните свечу зажигания (рис. F - поз. 2).
- ❷ Проверьте состояние свечи:


Если свеча зажигания с изношенными электродами, оплавленным или отслаивающимся изолятором:

- ❸ Замените свечу.
- ❹ Установите на место новую свечу зажигания и заверните ее от руки, чтобы не повредить резьбу.
- ❺ Доверните свечу с помощью свечного ключа на 1/2 оборота, чтобы сжать шайбу.

В противном случае:

- ❸ Очистите свечу металлической щеткой.
- ❹ С помощью щупа проверьте зазор «X» между электродами: он должен составлять 0,7 - 0,8 мм.
- ❺ Проверьте состояние шайбы.
- ❻ Установите на место свечу зажигания и заверните ее от руки, чтобы не повредить резьбу.
- ❼ Доверните свечу с помощью свечного ключа на 1/8 - 1/4 оборота, чтобы сжать шайбу.

### 7.8. Очистка генераторной установки

	Мойка струей воды не рекомендуется. Мойка с помощью моечной установки высокого давления запрещена.
Внимание	

- ❶ Удалите пыль и твердые частицы в зоне глушителя.
- ❷ Очистите генераторную установку ветошью и щеткой, в частности входные и выходные воздушные отверстия двигателя и генератора.
- ❸ Проверьте общее состояние установки и замените неисправные детали.

## 8. Хранение генераторной установки

Если генераторная установка не используется в течение продолжительного периода времени, следует выполнить следующие работы для ее помещения на хранение.

- ❶ Откройте топливный кран (рис. А - поз. 5 и рис. С - поз. 1), переведя его на « I ».
- ❷ Запустите генераторную установку в работу и дайте ей поработать, пока она не остановится из-за отсутствия топлива.
- ❸ Закройте топливный кран, установив его на « 0 ».
- ❹ Пока двигатель не остыл, замените масло (см. § Замена моторного масла).
- ❺ Извлеките свечу зажигания (рис. F - поз. 2) (см. § Проверка свечи зажигания) и залейте максимум 15 мл моторного масла в цилиндр через отверстие свечи, прежде чем устанавливать свечу на место.
- ❻ Не запуская двигатель, медленно потяните за ручку пускового шнура (рис. А - поз. 8), пока не почувствуете легкое сопротивление.
- ❼ Почистите генераторную установку снаружи, нанесите средство для предотвращения возникновения ржавчины на поврежденные участки и накройте ее защитным чехлом от проникновения пыли.
- ❽ Храните генераторную установку в чистом, сухом месте.

## 9. Устранение незначительных неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Генераторная установка запускается под нагрузкой.	Отключите нагрузку.
	Переключатель пуска и отключения (рис. А - поз. 7) в положении «О» или «OFF».	Установите переключатель пуска и отключения в положение «I» или «ON».
	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла).
	Топливный кран (рис. А - поз. 5) закрыт.	Откройте топливный кран.
	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива (см. § Заправка топливом).
	Топливный фильтр (рис. А - поз. 4) засорен.	Почистите топливный фильтр (см. § Очистка топливного фильтра).
	Засорен воздушный фильтр (рис. А - поз. 12).	Почистите воздушный фильтр (см. § Очистка воздушного фильтра).
	Дефект свечи зажигания (рис. F - поз. 2).	Проверьте свечу зажигания (см. § Проверка свечи зажигания) и замените в случае необходимости.
Засорен или протекает топливопровод.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*	
Остановка двигателя	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла).
	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива (см. § Заправка топливом).
	Засорены вентиляционные отверстия.	Почистите генераторную установку (см. § Очистка генераторной установки).
Не подается электрический ток	Выключатель (рис. А - поз. 9) не «утоплен».	«Утопите» выключатель.
	Неисправен провод питания электрического прибора.	Замените провод.
	Гнезда электропитания (рис. А - поз. 10) неисправны.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Выключатели отключаются	Генератор неисправен.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Подключен прибор или поврежден провод.	Отключите прибор и провод.
	Перегрузка (см. § Мощность генераторной установки).	Устраните причину перегрузки.

\* Работа(ы) выполняется(ются) специалистами нашей компании.

## 10. Характеристики

Модель	PERFORM 3000	
Максимальная мощность / Номинальная мощность	3000 Вт / 2400 Вт	
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	83 дБ(А)	
Тип двигателя	KOHLER CH270	
Рекомендованное топливо и емкость резервуара	Неэтилированный бензин	4,1 L
Рекомендуемое масло и емкость резервуара	SAE 10W30	0,6 L
Устройство безопасности системы смазки	•	
Выключатель	•	
Постоянный ток	X	
Переменный ток	230 V - 10,5 A	
Типы розеток	2x2P+T - 230 V - 10/16 A	
Тип свечи зажигания	Champion RN14YC	
Аккумуляторная батарея	X	
Размеры Д x Ш x В	65 x 51 x 46 см	
Масса (без топлива)	43 кг	

• : серийное исполнение

○ : опция

X: невозможно

## 11. Сечение проводов

Способ размещения = кабели на трассе или неперфорированной пластине / допустимое падение напряжения = 5% / Мульти-проводники  
Тип ПВХ-кабеля 70°C (пример: H07RNF) / Окружающая температура = 30°C.

Размер размыкателя (А)	Рекомендуемое сечение кабелей					
	0 – 50 м		51 – 100 м		101 – 1150 м	
	мм <sup>2</sup> /AWG		мм <sup>2</sup> /AWG		мм <sup>2</sup> /AWG	
	Монофазный	Трехфазный	Монофазный	Трехфазный	Монофазный	Трехфазный
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

## 12. Декларация соответствия нормам ЕС

Название и адрес производителя: SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, France.

Описание оборудования	Генераторная установка
Марка	SDMO
Тип	Perform 3000

Имя и адрес лица, которое имеет право на составление и хранение технической документации

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, уполномоченный представитель производителя, заявляет, что оборудование соответствует следующим европейским Директивам:

2006/42/CE / директива по машинному оборудованию.

2006/95/CE / директива по низковольтному оборудованию.

2004/108/CE / Директива по электромагнитной совместимости.

2000/14/CE / Директива по звуковым выбросам в среду, окружающую оборудование, предназначенное для эксплуатации вне помещения.

Для директивы 2000/14/CE

Нотифицированный орган:

CETIM

BP 67 F60304 - SENLIS

Процедура определения соответствия: Приложение VI.  
Уровень гарантированной акустической мощности (УЗМ)  
96 дБ(А).

Разрешенная мощность: 2400 W

01/2010 - G. Le Gall

